

Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Osiadł także rok i miesiące sześć nauczając w nich Słowo Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostał tam zatem rok i sześć miesięcy,* nauczając wśród nich Słowa Bożego. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Osiadł zaś (na) rok i miesiące sześć*, nauczając wśród nich słowa Boga. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Osiadł także rok i miesiące sześć nauczając w nich Słowo Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostał tam zatem przez półtora roku i w tym czasie nauczał wśród nich Słowa Bożego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mieszkał tam przez rok i sześć miesięcy, nauczając u nich słowa Bożego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mieszkał tam rok i sześć miesięcy, nauczając u nich słowa Bożego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zmieszkał tam rok i sześć miesięcy, nauczając u nich słowa Bożego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostał więc i głosił im słowo Boże przez rok i sześć miesięcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przebywał tam rok i sześć miesięcy, nauczając wśród nich Słowa Bożego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostał więc i głosił im Słowo Boga przez rok i sześć miesięcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostał tam rok i sześć miesięcy i głosił im słowo Boże.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pozostał tam zatem przez półtora roku i głosił wśród nich słowo Boże.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Paweł pozostał tam półtora roku i nauczał wśród nich Słowa Bożego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostał tam przez półtora roku, głosząc im słowo Boże.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лишився на рік і шість місяців, навчаючи в них Божого слова.

¹⁾ Poza Koryntem (<x>540 11:10</x>) powstał także kościół w Kenchrach (<x>520 16:1</x>).

²⁾ Rozciągłości w czasie.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przebywał tam rok i sześć miesięcy, nauczając wśród nich słowa Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Sza'ul został tam więc półtora roku, nauczając ich słowa Bożego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż pozostał tam rok i sześć miesięcy, nauczając wśród nich słowa Bożego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Paweł pozostał tam więc jeszcze półtora roku, nauczając słowa Bożego.